

# Ahora

Rodrigo Sánchez  
(der.) y Gabriela  
Quintero vuelven  
mañana a N.Y.



**RODRIGO Y GABRIELA**  
con C.U.B.A., viernes 20,  
Radio City Music Hall,  
8 p.m. \$37-\$55

# Área cubana

**Rodrigo y Gabriela le  
dan un nuevo aire a sus  
fieras guitarras**

**POR JOSÉ MANUEL SIMIÁN**

Cuando el dúo de guitarras encendidas Rodrigo y Gabriela decidieron grabar un disco de versiones cubanas de algunas de sus composiciones más celebradas, pensaron que sería una forma de descansar de las giras mientras planeaban el disco de composiciones originales que sucediera al exitoso "11:11" (2009).

Pero el proyecto pronto tomó vuelo y las nueve pistas que publicaron este año bajo el título "Área 52" los tienen embarcados en una intensa e

impensada gira junto a la orquesta C.U.B.A. que parará en el Radio City Music Hall mañana viernes.

"Pues era como una idea personal, un sueño personal de ir a Cuba, pero no como turista, sino tener una experiencia musical trascendente", dice Gabriela Quintero al teléfono desde Ciudad de México, a días de embarcarse en la fase estadounidense del tour de "Área 52".

Gabriela asegura que no les resultó chocante darle un aire cubano a composiciones como "Diablo Rojo" y "Santo Domingo".



La mexicana Aurelia Fernández enseña a hacer piñatas y flores de papel.

# Manteniendo vivas las tradiciones

**POR GRACIELA BERGER WEGSMAN**

Cuando Aurelia Fernández Marure era una niña en Alpuyeca, México, observaba a sus abuelos y tíos crear coloridas piñatas y flores de papel para las fiestas del pueblo. Décadas más tarde y viviendo en

Nueva York, Fernández mantiene y enseña a futuras generaciones las mismas técnicas artísticas de su país natal.

"Trabajo en lo que se llama las tradiciones católicas, que son una mezcla de lo prehispánico y lo católico", dice Fernández, de 62 años, que vive en Yonkers. Esas tradiciones, explica, "son las



"Tú sabes que tradicionalmente en México, como en todos los países latinoamericanos, música como la salsa y el son y los boleros, desde que eres niño lo vienes escuchando directa o indirectamente", dice Gabriela, que conoció a su socio Rodrigo Sánchez cuando ambos tocaban thrash metal.

"Yo en mi casa escuchaba música cubana desde chiquita por mi abuelito, pues a él le encantaba todo lo de Benny Moré, Pérez Prado, todo eso".

Lo que sí resultó un desafío fue memorizar rápidamente los complejos arreglos que el británico Alex Wilson preparó sobre el repertorio del dúo, para grabarlos junto a los 13 músicos cubanos de la orquesta C.U.B.A. e invitados como Samuel Formell, líder de Los Van Van, y la estrella del sitar Anoushka Shankar.

Tanto Gabriela como Rodrigo, que fueron descubiertos cuando impresionaban con sus vistosos duetos de guitarra en las calles de Dublín, noleen música.

"Supongo que de una manera aprendes a usar toda tu memoria, todas tus células del cerebro para tocar todo", dice Gabriela.

"Y también tienes que hacerlo rápido, no puedes decir 'me voy a tomar tres días para practicar esto'. Como decimos en México: lo pescas o lo pescas".

Rodrigo y Gabriela (o "Rod y Gab", como sueñan llamarlos sus fans)

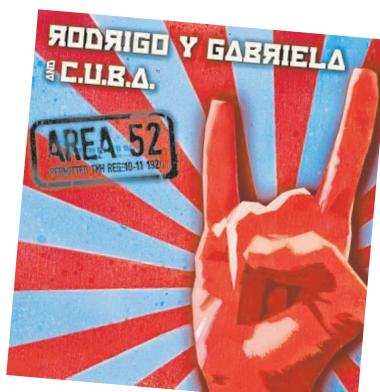
claramente lo pescaron. "Área 52" es un disco ambicioso y bien acabado, donde sus composiciones suenan más profundas que en sus versiones originales. Aunque el mayor atractivo del dúo siga siendo su capacidad para combinar rápidas sucesiones de notas con las técnicas de guitarra rítmica del flamenco – de hecho, sus conciertos actuales incluyen una sección donde C.U.B.A. toma un descanso y Rod y Gab vuelven a su versión callejera de dos guitarras – "Área 52" es un bienvenido escape a las restricciones de ese formato.

La gira europea que realizaron a comienzos de año agotó sus boletos en todas las presentaciones, y el tramo estadounidense los llevará incluso a los prestigiosos festivales Jazzfest de New Orleans y Bonnaroo de Tennessee, además de grabar un episodio del tradicional programa televisivo Austin City Limits.

Rodrigo y Gabriela son estrellas globales pero – aseguran – la fama no ha cambiado su actitud para enfrentar los conciertos.

"La verdad es que para mí cualquier show", dice Gabriela, "así sea tocar en la calle, o en la Casa Blanca, merece el mismo respeto".

*jmsimian@gmail.com*



piñatas, la cartonería que es trabajo sobre papel, figuras que se hacen para el Día de los Muertos, y las mojigangas, que son títeres gigantes".

Este domingo 22 Fernández dará un taller gratuito para enseñar la técnica de hacer flores de papel en el American Folk Art Museum en el Upper West Side.

El taller es parte de las actividades organizadas por el Programa de Desarrollo para Artistas Folclóricos del New York Foundation for the Arts que ayuda a artesanos inmigrantes mayores de 55 años con recursos profesionales para presentar y preservar sus obras.

"En el taller vamos a hacer la clásica flor mexicana. Se hace en forma de

abanico con unos 7 a 10 rectángulos de papel y un limpia pipas que es un alambre de color verde", dice.

"Para las flores de papel utilizo el papel crepé y el papel chino en diferentes colores. Me encanta ver las flores en los parques o les saco fotos para analizarlas bien. Hago rosas, margaritas y tulipanes".

La artesana también da clases de hacer piñatas en museos y casas de arte.

"La piñata es una mezcla de varias culturas: la china por el papel; la italiana, ya que de ahí viene la palabra, y la mexicana. En México se colgaba una olla con frutas y semillas y los niños jugaban un juego donde a uno se le vendaba los ojos y trataba de



# El otoño del rockero

El ídolo argentino Charly García hará su primer concierto en Nueva York en 10 años.

POR JOSÉ MANUEL SIMIÁN

Y a no es ese rockero que se reía de sus problemas mentales diciendo cosas como "Yo soy cuadrafrénico, tengo cuatro personalidades" en televisión, que transformó el destruir habitaciones de hotel tanto en una canción como en una marca registrada, o que se apagaba cigarrillos en la mano cuando quería espantar a un interlocutor insoportable.

Charly García, considerado por muchos la figura más importante del rock en español, está viviendo días más tranquilos.

"Estoy en un momento de mi vida en que estoy muy focalizado en la música", dice el ex miembro de los influyentes grupos Sui Géneris y Serú Girán al teléfono desde Buenos Aires, con una voz pausada que muestra huellas de sus excesos.

"Estoy más tranquilo, y más social, digamos", agrega el músico de 60 años entre risas.

Se refiere, por supuesto, a la espiral en que se vio envuelto durante gran parte de la década pasada, que terminó en 2008 con el músico recluido en una clínica para adicciones y desórdenes mentales luego de una orden judicial.

Tras una larga recuperación, García reapareció en 2009 con un sólido sencillo, "Deberías saber por qué", y conciertos mucho más fiables que los shows erráticos que había venido ofreciendo.

El próximo miércoles 25 el músico realizará su primer concierto en Nueva York desde 2002 en el Best Buy Theater, que será su presentación más importante y ambiciosa en la ciudad.

Su actual banda se compone de 10 músicos, que van desde los instrumentos tradicionales del rock hasta violines y bandoneón.

"Es casi como una orquesta. Tiene elementos de tango y música clásica", dice García. "Tenemos un espectáculo ya armado, con pantalla de

video, mensajes, unas luces bien bonitas, y creo que es lo mejor que puedo mostrar. Va a ser grande, en serio".

Su concierto coincidirá también con el lanzamiento de "60x60", una caja con 3 DVDs y 3 CDs grabados en vivo de los tres conciertos que realizó el año pasado en el Teatro Gran Rex de Buenos Aires para celebrar su 60 aniversario.

La presentación neoyorquina presentará una selección de las 60 canciones que García y su banda arreglaron para esas ocasiones: Desde clásicos de sus comienzos como "Canción para mi muerte" y "Viernes 3 am" hasta los éxitos de su carrera solista en los 1980s y 90s, y creaciones de su etapa experimental "Say No More".

Incluso podría incluir, sugiere el músico, algunas de las muchas canciones que hacen referencia o fueron grabadas en Nueva York, como "No soy un extraño", de 1983, o "In the City that Never Sleeps", de su último disco "Kill Gil" (2010).

"Esas canciones podrían ser parte de una secuencia, la visión que tiene un extranjero de la ciudad, como marcando la diferencia de, digamos, los eslóganes de New York, Como 'I love New York' y ese tipo de cosas", dice García, quien pasó una temporada en la ciudad en 1983 mientras grababa el disco "Clics Modernos", considerado un momento decisivo en el rock argentino.

A pesar de que una buena parte de su obra es venerada en Latinoamérica, García no se cuestiona el que no haya trascendido el mundo hispanoparlante.

"Quizás el idioma sea la barrera", dice García, "pero de alguna manera el rock argentino en su raíz, o con músicos como Luis Alberto Spinetta, Manal o yo, empezó toda una cosa como de encontrarle un sonido parecido al inglés en su cacionería, y con unas letras bien, bien locales".

*jmsimian@gmail.com*

## TALLER DE FLORES DE PAPEL MEXICANO

Impartido por Aurelia Fernández Marure, domingo 22, para niños desde 4 años acompañados de un adulto. En el American Folk Art Museum, 2 Lincoln Square, Columbus Ave. y Calle 66, 1 a 3 p.m. Reservas (212) 265-1040, ext. 381 o [rrosen@folkartmuseum.org](mailto:rrosen@folkartmuseum.org).

GRATIS

romperla", dice Fernández, quien se puede echar de 6 a 10 horas en una piñata tradicional.

"Las piñatas en EE.UU. en vez de utilizar la tradición mexicana usan figuras de superhéroes para cumpleaños. Pero en nuestra tradición se hace en forma de rosa, rábano, zanahoria o estrella, y no llevan dulces sino naranjas, mandarinas y cacaheutes".

El trabajo de Fernández le ganó en 2004 el premio "People's Hall of Fame" de la organización City Lore por preservar la cultura mexicana en la ciudad de Nueva York.

"Estas son tradiciones familiares que van pasando de generación en generación", dice. "Y yo las pasé a mi hija Zafiro Acevedo que también enseña en talleres".

*spanishconfidence@gmail.com*